



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



**CHÚA NHẬT LỄ MINH MÁU THÁNH CHÚA [C]  
NGÀY 19/6/2022**

Lm Chánh xứ Phaulô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

**T**rong cuốn sách “Priests of the Third Millenium” (*Linh Mục của Thiên Niên Kỳ thứ 3*) được xuất bản vào năm 2000, Đức Ông Timothy Dolan, Giám đốc Giáo hoàng Chúng viện Bắc Mỹ ở Rôma và hiện là Hồng y Tổng Giám mục New York, có kể lại câu chuyện một thầy chủng sinh được phân công hướng dẫn một đoàn du khách người Nhật đi tham quan Đền thờ Thánh Phêrô. Hướng dẫn cho đoàn du khách không biết tí gì về đạo Công giáo, thầy Chủng sinh cố gắng giải thích về những tác phẩm nghệ thuật, những bức tượng và kiểu kiến trúc trong Đền thờ. Vào cuối buổi tham quan, thầy chủng sinh đưa đoàn du khách đến trước Nhà nguyện Thánh Thể, nơi có đặt Minh Thánh Chúa, và giải thích cho họ về Phép Thánh Thể. Khi đoàn du khách giải tán, một người đàn ông lớn tuổi nấn ná ở lại và xin được giải thích thêm về Bí tích Thánh Thể. Thầy chủng sinh vui vẻ giải thích cho ông ta. Sau đó, vị du khách lớn tuổi người Nhật thốt lên: “À! Thì ra là thể! Ở trong nhà nguyện này có giữ một tác phẩm nghệ thuật còn quý giá hơn bất kỳ thứ gì khác trong Đền thờ.” Thế ra, ngay cả một người không biết gì về đạo Công giáo cũng nhận thức được tầm quan trọng của Bí tích Thánh Thể!

Vì thế, khi Giáo hội mừng Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô hôm nay, chúng ta được mời gọi hãy trân quý giá trị cao cả của Bí tích Thánh Thể vốn là “nguồn mạch và chóp đỉnh” của đời sống người tín hữu và của cả Giáo hội. Do đó không lạ lùng gì khi Bí tích này được gọi là: “*Bí tích của các Bí tích*”: Thật vậy, “*Tất cả các Bí tích khác đều quy hướng về Bí tích Thánh Thể như về cùng đích*” (Giáo lý Hội thánh Công giáo, số 1211).

Tuy nhiên, đáng buồn thay, hiện vẫn có những người Công giáo không tin vào sự hiện diện thật sự của Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể. Theo một nghiên cứu của Trung tâm Pew vào năm 2009, chỉ có 31% số người Công giáo tại Hoa Kỳ tin vào Chúa Giêsu thật sự hiện diện trong Bí tích Thánh Thể mà thôi! Đó là chưa nói đến nhiều người Công giáo không sống đạo tương xứng với Minh Máu Thánh Chúa họ lãnh nhận bằng cách tiếp tục ủng hộ triệt để nạn phá thai, kỳ thị, cái gọi là “hôn nhân đồng tính”, trợ tử, áp bức và bóc lột người nghèo...

Đó là lý do tại sao với việc cử hành Lễ Minh Máu Thánh Chúa vào ngày 19/06 năm nay, Giáo hội Hoa Kỳ bắt đầu phát động sáng kiến kéo dài 3 năm gọi là “National Eucharistic Revival” (*Chấn hưng Thánh thể Toàn quốc*) nhằm canh tân Giáo hội bằng cách nhóm lên

mối tương quan sống động giữa người tín hữu với Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể. Các giám mục Hoa Kỳ cũng mong rằng qua Sáng kiến “Chấn hưng Thánh thể Toàn quốc”, một phong trào của người Công giáo khắp nước Mỹ được hình thành gồm những người sau khi được chữa lành, hoán cải, đào tạo và hiệp nhất qua việc gặp gỡ Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể, sẽ lên đường trong sứ mạng rao giảng Tin Mừng.

Theo sáng kiến này của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ, năm đầu tiên sẽ là Năm Chấn hưng cấp giáo phận kéo dài từ 19/06/2022 đến 11/06/2023, qua đó các giám mục, linh mục, và nhân viên giáo phận đáp trả lời mời gọi đích thân của Chúa Giêsu để chia sẻ tình yêu này với những tín hữu qua các Đại hội Thánh thể cấp giáo phận. Giai đoạn thứ hai kéo dài từ 11/06/2023 đến 17/07/2024 là Năm Chấn hưng cấp giáo xứ gồm việc cổ võ việc tôn sùng Thánh thể, đẩy mạnh việc cử hành Thánh lễ, Châu Thánh Thể, giảng dạy về Thánh Thể. Tiếp theo là Đại hội Thánh Thể được tổ chức ở Indianapolis (tiểu bang Indiana) từ 17 đến 21/07/2024 được dự

trù qui tụ hơn 80 ngàn người Công giáo thuộc mọi lứa tuổi. Cuối cùng là giai đoạn thứ ba tức là Năm Ra đi Truyền giáo kéo dài từ 21/07/2024 đến Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống 08/05/2025 kêu gọi các tín hữu hãy dựa vào quyền năng của Chúa Thánh Thần để ra đi chia sẻ món quà Chúa Giêsu Thánh Thể cho mọi người.

Đáp ứng lời kêu gọi của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ trong việc làm sống lại Bí tích Thánh Thể, chúng ta hãy phát triển hơn nữa mối tương quan với Chúa Giêsu Thánh Thể qua việc siêng năng viếng Chúa, châu Thánh Thể và sống Mẫu nhiệm Thánh Thể trong đời thường qua các hành động yêu thương, phục vụ và tha thứ. Chúng ta cũng có thể tìm hiểu, học hỏi và tham gia tích cực trong Sáng kiến Phục hưng Thánh thể Toàn quốc bằng cách vào website <https://www.eucharisticrevival.org/>

Cuối cùng, trong Thông điệp “Giáo hội từ Bí tích Thánh Thể” (*Ecclesia De Eucharistia*) được ban hành năm 2003, Đức Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II nhắc nhở rằng: “*Nếu chúng ta muốn khám phá lại trong tất cả sự phong phú của Bí Tích Thánh Thể, mỗi liên hệ thâm sâu nối kết Giáo Hội và Bí Tích Thánh Thể, chúng ta không thể nào quên Đức Maria, là Mẹ và mẫu gương của Giáo hội.*” và Thánh Giáo hoàng này đã gọi Đức Mẹ Maria là “*Người Nữ của Thánh Thể*” bởi vì theo “*một nghĩa nào đó, Đức Maria đã sử dụng đức tin Thánh Thể của mình ngay trước khi Bí Tích Thánh Thể được thiết lập, bởi vì Mẹ đã hiến dâng cung lòng trinh vẹn của Mẹ để Ngôi Lời của Thiên Chúa nhập thể.*” (số 55)

Lạy Mẹ Maria, xin Mẹ giúp chúng con sống Bí tích Thánh Thể một cách xứng đáng hơn bằng cách sống theo tâm tình yêu thương, cậy trông và phó thác của Mẹ. Amen. ✠

**LÀM SỐNG LẠI  
BÍ TÍCH THÁNH THỂ  
TRONG CUỘC ĐỜI**





- † Lễ Chiều Thứ Bảy\*
- † Lễ I (Lễ Gia Đình)
- † Lễ II (Lễ Thanh Niên)
- † Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)
- † Lễ IV (Lễ Gia Đình)

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

- 6:00 PM**
- 7:30 AM**
- 10:00 AM**
- 12:00 PM**
- 5:00 PM**

- † **Giải Tội**
  - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
  - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
  - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † **Rửa Tội**
  - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
  - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- † **Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**  
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † **Hôn Phối**  
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † **Xức dầu**  
Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † **Đám Tang**  
Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

**Thứ Hai – Thứ Sáu**  
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

**Thứ Bảy**  
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM  
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM\***

**Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng**  
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

**Thứ Sáu trong tuần**  
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

**Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng**  
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

**Lễ Trọng và Buộc:** Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong [BTMV hằng tuần hoặc trên website.](#)

**LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ**

- † **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM  
**Thánh Lễ:** 12PM (ở Nhà Thờ)
- 🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM
- ✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

**Hội Đồng Mục Vụ**

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

**Hội Đồng Tài Chánh**  
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

**Hội Đồng Thường Vụ**  
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

**KHÔI PHỤNG VỤ**

Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

**Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**  
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

**Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**  
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

**Ban Giúp Lễ**  
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Ca Đoàn**

- Thánh Linh (214) 289-9581
- Trình Vương (469) 556-9479
- Augustine (971) 227-6235
- Fiat (214) 529-5698
- Thiếu Nhi (214) 207-8548
- Gioan Vianney (469) 583-2788

**KHÔI GIA ĐÌNH**

**Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**  
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

**CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**  
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

**Giờ Làm Việc Văn phòng Giáo Xứ**  
Thứ Hai - Thứ Sáu & Chúa Nhật: 9am - 2pm  
Thứ Bảy : Đóng cửa

**KHÔI GIÁO DỤC**

**Ban Giáo Lý**  
Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235

**Ban Việt Ngữ**  
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025

**Hội Phụ Huynh**  
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

**Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**  
Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345

**Ban Giáo Lý Dự Tông**  
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

**CÁC HỘI ĐOÀN**

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**  
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**  
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

**Hội Đạo Binh Đức Mẹ**  
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

**Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**  
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897

**Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**  
Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999

**Mục Vụ Giới Trẻ**  
Anh Phạm David (469) 602-1288

**Nhóm Nguồn Sống**  
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

**Ban Trật Tự**  
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

**Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**  
Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321

**Nhóm Bảo Trì TT An Phong**  
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ:** Khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

**Safety Environment Officer**

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917  
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Nhóm Bác ái**

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

**Hội Hiệp Sĩ Columbus**

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

**Hội Quán Giáo xứ**

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

**Nhà Bình An (Nhà cốt)**

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

**Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi**

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

**CÁC GIÁO KHU**

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236  
Khu 2: Ông Phạm Huy Thể (214) 603-2330  
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197  
Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510  
Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790  
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575  
Khu 7: Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294  
Khu 8: Ông Nguyễn T. Ngọc (469) 465-0954  
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310  
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366  
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339





- Chúa Nhật 19/6. Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô năm C. Bồn mạng Thừa Tác Viên Ngoại Thường Cho Rước Lễ. Bồn mạng Phong trào Thiếu Nhi Thánh Thể. Ngày Hiền Phụ (Father's Day).
- Thứ Hai 20/6 trong Tuần 12 Thường niên.
- Thứ Ba 21/6. Thánh Lui Gonzaga, Tu sĩ. Lễ Nhớ.
- Thứ Tư 22/6. Thánh Paolô, Giám mục Nôla; Thánh Gioan Fisher, Giám mục và Thánh Tôma More, Tử đạo. Bắt đầu Tuần lễ Tự do Tôn giáo (Religious Freedom Week) cho đến ngày 29/6.
- Thứ Năm 23/6. Sinh nhật Thánh Gioan Baotixita. Lễ Trọng.
- Thứ Sáu 24/6. Thánh tâm Chúa Giêsu. Lễ Trọng. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Việc Thánh Hóa Các Linh Mục. Bồn mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm.
- Thứ Bảy 25/6. Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ. Lễ Nhớ.
- Chúa Nhật 26/6 trong Tuần 13 Thường niên năm C.

### THÁNG 6: THÁNG TRÁI TIM CỤC THÁNH CHÚA GIÊSU

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giê-su, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thấu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy.



### CHÚC MỪNG NGÀY HIỀN PHỤ (19/6) HAPPY FATHER'S DAY (JUN 19)

Nhân Ngày Hiền Phụ (Father's Day) vào Chúa nhật 19/6/2022, Giáo xứ hân hoan gửi lời chúc mừng đến những người cha trong gia đình và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Thánh Cả Giuse ban nhiều sức khỏe, bình an, cùng nhiều ơn lành hồn xác cho các gia trưởng để hướng dẫn con cháu sống theo tinh thần Phúc Âm.

### TAM NHẬT TĨNH TÂM (20-22/06) MỪNG KÍNH LỄ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP BỒN MẠNG GIÁO XỨ

Nhằm chuẩn bị Đại Lễ Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Bồn mạng của Giáo xứ, sẽ được tổ chức trọng thể vào Chúa nhật ngày 26/6, kính mời mọi người đến tham dự cuộc Tĩnh tâm 3 ngày theo chương trình sau đây:

**\* Thuyết Giảng:**

*Lm Phanxicô Trần Quảng, C.Ss.R.*

**\* Thời Gian:**

Thứ Hai (20/06), thứ Ba (21/06), thứ Tư (22/06)

- Thánh Lễ: 6:30pm - 7pm.

- Giảng phòng: 7pm - 8:30pm.

**\* Chủ Đề:**

**“Đức Trinh Nữ Maria, Đấng Khởi Nguồn Sự Sống”**

- Thứ Hai (20/6): “Đức Trinh Nữ Maria, Đấng Khởi Nguồn Sự Sống cho mỗi cá nhân, mỗi gia đình”

- Thứ Ba (21/6): “Đức Trinh Nữ Maria, Đấng Đi Trong Ánh Sáng Giữa Một Thế Giới Gian Tà”

- Thứ Tư (22/6): “Đức Trinh Nữ Maria, Nguồn Hy Vọng và An Vui cho những ai chạy đến cùng Mẹ”



## ĐẠI LỄ BỔN MẠNG ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP CHÚA NHẬT 26/06

Chỉ có 3 Thánh Lễ: 7 giờ sáng, 10 giờ sáng (Đại lễ mừng Bổn mạng) & 5 giờ chiều. *Xin lưu ý không có Thánh Lễ lúc 12 giờ trưa.*

Chương trình Thánh Lễ 10 giờ sáng như sau:

- 9:00 am: Tập trung
- 9:15am: Rước Kiệu
- 10:00 am: Thánh Lễ

Sau Thánh Lễ 10am là Picnic cho toàn Giáo xứ trước Nhà Giêradô với những món ăn do các hội đoàn phụ trách. Ngoài ra, tại Hội trường Trung tâm Thánh Anphong có buổi ca nhạc đặc sắc với các ca sĩ trong và ngoài Giáo xứ. Riêng các em thiếu nhi nhớ mang đồ tắm để chơi Water Slide (Trượt nước).



## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

### **Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Thường (19/6)**

Nhân ngày Lễ Mình Máu Thánh Chúa Kitô (19/6), Bổn mạng của Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ Ngoại Thường, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho tất cả các Thừa Tác Viên được thêm lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể được thể hiện qua việc trung thành tham dự Thánh Lễ và sốt sắng trao Chúa Giêsu Thánh Thể cho cộng đoàn.

### **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm (24/6)**

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ mừng kính Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu (24/6), Bổn mạng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm. Cộng đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp gửi lời chúc mừng đến các đoàn viên. Xin Chúa ban cho các đoàn viên thêm lòng tôn sùng Thánh Tâm Chúa để từ đó kín múc được nguồn suối tình thương của Chúa và trao ban cho những người chung quanh.



## THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC

### **Sunday School Calendar**

1. **Sun, June, July, and Sun, Aug 01:**  
*No Registration / Văn phòng KGD đóng cửa*
2. **Sun, Aug 7 (9am - 12pm):**  
*Last Day of Late Registration / Văn phòng KGD mở cửa*
3. **Sun, Aug 21:**  
*Khai Giảng GL-VN-TNTT / First Day of Sunday School*
4. **Lệ phí ghi danh trễ (sau April 24) là:**  
**Late Registration Fee: Giáo Lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50**
5. **Tuổi Ghi Danh / Minimum Age Requirements for Registration**  
Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31 tháng 8 năm 2016)  
Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31 tháng 8 năm 2016)  
TNTT: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31 tháng 8 năm 2015)
6. **Thời Gian Học/Sinh Hoạt Khởi Giáo Dục / KGD Schedule**  
9:00am - 10:15am Giáo Lý / Faith Formation (1st - 10th grade)  
10:30am - 11:45am Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades)  
+ GL (Post-Confirmation)  
Noon Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass  
1:45pm - 3:00pm TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)  
3:15pm - 4:30pm Giáo Lý / Faith Formation  
10:30am - 11:45am Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades)  
+ GL (Post-Confirmation)  
Noon Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass  
1:45pm - 3:00pm TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)  
3:15pm - 4:30pm Giáo Lý / Faith Formation

## BIBLE STUDY FOR YOUNG ADULTS

Please join us for our Bible study group in English. Where we share with one another what God is revealing to us. Our group is lead by Fr. Nguyễn Nam Việt, Trưởng Nguyễn Tường Long, and Trưởng Nguyễn Kim Ngân. If you are uncertain, just stop by and check it.

**Who:** All Young Adults age 18 - 30

**When:** Every Tuesday @ 7pm - 8:30pm

**Where:** St. Gerard Building

Please read beforehand **Book of Judges:** Judges 4:4-24; Judges 6; Judges 7; Judges 13; Judges 14; Judges 15; Judges 16:1-21; Judges 16:22-31.

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

**CHÚA NHẬT NGÀY 12/6/2022**

**QUỸ ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ (OPERATING FUND)**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$16,067.00
Online Donations on Freedomkiosk.com	\$985.00
Online Donation on Dmhcg.net	
Trần Thanh Minh (SDB 2399)	\$200.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution):	
Trần Thảo (SDB 3264)	\$200.00
Khấn (Virgin Mary Donations):	\$1,108.00
In Sách (Printing Fees):	\$210.00
Rửa Tội (Baptism Fees):	\$250.00
Verizon Foundation	\$1,000.00

**Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)**

0328	Nguyễn Văn Nghị	\$600.00
0633	Phạm Thanh	\$200.00
0856	Phạm Hữu Tuấn	\$200.00
0950	Lê Quỳnh Trâm	\$100.00

**TUẦN LỄ TỰ DO TÔN GIÁO (22-29/6)**

**RELIGIOUS FREEDOM WEEK (JUN 22-29)**

Religious Freedom Week takes place June 22-29. It begins with the feast day of Sts. Thomas More and John Fisher, includes the Nativity of St. John the Baptist, and ends with the feast of Sts. Peter and Paul.

During Religious Freedom Week, the USCCB invites Catholics to pray, reflect, and act to promote religious freedom. The USCCB provides “Pray-Reflect-Act” resources at [www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek](http://www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek) - one for each day on different religious liberty topics. This year, the focus is on themes that intersect with life issues such as walking with moms in need, adoption and foster care, and health care workers.

**TRANG PHỤC TRONG THÁNH LỄ**

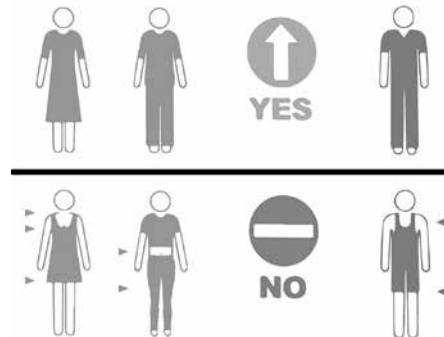
**Dress Code for Holy Mass**

“[Trong Thánh lễ] cách đi đứng (các cử chỉ, áo quần) phải nói lên sự tôn kính, vẻ long trọng và niềm vui của giây phút Chúa Kitô là thượng khách của chúng ta.” (Giáo lý, số 1387)

- KHÔNG mặc quần đùi
- KHÔNG mặc váy ngắn trên đầu gối
- KHÔNG mặc áo hở nách
- KHÔNG mặc áo vải mỏng thấy da
- KHÔNG mặc áo khoét hở sâu ngực
- KHÔNG mặc quần áo thể thao

“[At Mass], bodily demeanor (gestures, clothing) ought to convey the respect, solemnity, and joy of this moment when Christ becomes our guest.” (Catechism of the Catholic Church, no. 1387)

- NO Shorts
- NO Short skirts or short dresses
- NO Tank tops or Spaghetti straps
- NO See through garments
- NO Low cut shirts

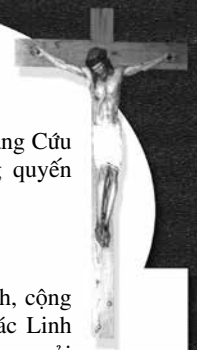


**PHÂN ƯU**

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

**Ông Đaminh Ngô Kim Bình**  
(20/10/1938 - 09/06/2022)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa các Linh hồn Đaminh về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.



## VATICAN XUẤT BẢN TÀI LIỆU CHUẨN BỊ CHO NGƯỜI SẮP CỬ HÀNH BÍ TÍCH HÔN PHỐI

**N**gày 15/6/2022 Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống đã ban hành một văn kiện mới về việc chuẩn bị cho Bí tích Hôn phối, có tựa đề: “Các hành trình chuẩn bị cho đời sống hôn nhân. Định hướng mục vụ cho các Giáo hội địa phương.”

Văn kiện chuẩn bị đời sống hôn nhân được soạn thảo theo yêu cầu đã được ĐTC Phanxicô lập lại nhiều lần trong giáo huấn của ngài đề cập đến việc cần có một chương trình giáo lý mới chuẩn bị cho đời sống hôn nhân.

ĐTC Phanxicô viết trong số 66 của tông huấn Amoris laetitia: “Cũng như đối với bí tích rửa tội dành cho người lớn, việc chuẩn bị hôn nhân là một phần của tiến trình bí tích, việc chuẩn bị cho hôn nhân cũng phải trở thành một phần không thể thiếu của toàn bộ tiến trình của bí tích hôn nhân, như một liệu pháp để tránh sự gia tăng của các cử hành bí tích hôn nhân vô hiệu hoặc không nhất quán.”

### **Hướng đến tương lai của gia đình**

Theo Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống, các khía cạnh mới của tài liệu trên hết là hướng đến tương lai của gia đình, với sự chuẩn bị rất xa cho ơn gọi hôn nhân. Tài liệu không chỉ là đổi mới việc chuẩn bị gần cho bí tích hôn nhân, nhưng là thiết lập một mục vụ ơn gọi nhằm chuẩn bị xa về ơn gọi hôn nhân cho thiếu nhi và thanh thiếu niên, để họ được đồng hành với việc dần dần khám phá ra ơn gọi đến với đời sống gia đình Kitô giáo.”

Cơ quan phụ trách về các gia đình Công giáo cũng lưu ý rằng việc chuẩn bị nhanh chóng cho các đôi bạn, không lâu trước khi họ cử hành bí tích hôn nhân, thực tế là ngày nay không còn đầy đủ để Giáo hội có thể thực sự quan tâm đến những người được Chúa mời gọi sống đời hôn nhân.

### **Vai trò của các đôi vợ chồng trong chương trình chuẩn bị hôn nhân**

Tài liệu hướng dẫn này nhấn mạnh đến các đôi vợ chồng có trách nhiệm đồng hành với những người chuẩn bị kết hôn. Kinh nghiệm của họ về đời sống vợ chồng sẽ rất quan trọng trong việc giúp hiểu, đón nhận và tiến bộ trên con đường mà ngày nay tại nhiều nơi trên thế giới thường liên quan đến các đôi đã chung sống với nhau và do đó các đôi này có thể cảm thấy được thấu hiểu bởi những người đã sống kinh nghiệm gia đình.

### **Lời mời của Đức Thánh Cha với các Giáo hội địa phương về việc chuẩn bị hôn nhân cho các đôi**

Đức Hồng y Kevin Farrell, Tổng trưởng Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống nhận định rằng mối quan tâm của Bộ là truyền đạt cho các giám mục, những người làm công tác mục vụ gia đình và những nhà đào tạo, lời mời gọi của Đức Thánh Cha để nghiêm túc suy nghĩ lại việc chuẩn bị cho hôn nhân như một sự đồng hành liên tục trước và sau cử hành bí tích. (SIR 15/06/2022)

*Hồng Thủy (Đài Vatican News)*

## ĐÓNG GÓP ONLINE CHO GIÁO XỨ

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org), sau đó bấm vào mục “**Donation - Đóng góp online**”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



Để tạo thuận lợi cho những ai muốn nhận Bản Tin Mục Vụ hàng tuần qua Internet (digital version), xin vui lòng email đến [bantruyenthong@dmhcg.org](mailto:bantruyenthong@dmhcg.org)

## MÙA HÈ ĐI CHƠI NHƯNG VẤN ĐI LỄ

Trong dịp Hè, nhiều người và gia đình đi chơi xa, nhưng đừng quên bốn phận tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Nếu muốn biết nơi mình đi đến có Nhà thờ Công giáo gần đó, xin vào [www.masstimes.org](http://www.masstimes.org). Chỉ cần cho biết địa chỉ hoặc zip code nơi mình đang ở, website này sẽ cho biết ngay.

*It can be difficult for Catholics to find a Mass when traveling or when it is not practical to attend their regular parishes. It is not always easy to find the right diocesan or parish websites. Masstimes.org makes it much easier to search for a Mass by presenting all the possibilities in a geographical area on one page. This website provides worship times, church locations, contact information, website links and maps. There are 117,000 churches in 201 countries/territories. Mass Times cooperates with parishes, dioceses and bishops' councils and conferences to assemble the information about the churches. Mass Times only lists Catholic churches that are on diocesan web sites or information provided by dioceses.*



**NGƯỜI ĐÀN ÔNG 113 TUỔI LÀ NAM GIỚI LỚN TUỔI NHẤT THẾ GIỚI,  
ÔNG LẦN CHUỐI MÂN CÔI HAI LẦN MỖI NGÀY**

Ông Vicente Pérez, một nông dân, dù 112 tuổi vẫn còn sống ở nhà của ông ở San Jose de Bolivar, tiểu bang Tachira, nước Venezuela. Ông đã được ghi vào sách Kỷ lục Guinness Thế giới là người đàn ông sống lâu nhất sau cái chết của một người Tây Ban Nha giữ danh hiệu này trước đây.

Ông Juan Vicente Pérez Mora, người Venezuela, sống đạo rất sốt sắng, ông lần hạt Mân côi hai lần mỗi ngày. Ông Mora sinh ngày 27 tháng 5 năm 1909 và năm nay ông đã tròn 113 tuổi.

Trong một bài báo đăng ngày 17/5 trên trang web của sách Kỷ lục Guinness Thế giới, ông Mora cho biết bí quyết sống lâu của ông là “làm việc chăm chỉ, nghỉ ngơi vào ngày nghỉ, đi ngủ sớm, uống một ly aguardiente, là một loại rượu mạnh làm từ mía, hàng ngày, ông cảm tạ Chúa, và luôn kết hợp với Chúa.”

Ông chia sẻ gia đình và bạn bè là những người đồng hành tuyệt vời nhất trong cuộc sống và bí quyết lớn lao nhất ông học được trong cuộc đời là “tình yêu Thiên Chúa, tình yêu gia đình và chúng ta nên dậy sớm để làm việc”.

Theo sách Kỷ lục Guinness Thế giới, ông Mora chính thức được công nhận là người đàn ông sống lâu nhất trên thế giới vào ngày 4 tháng 2 năm 2022. Ông Mora là người con thứ 9 trong một gia đình 10 người con được sinh ra bởi ông bà Eutiquio del Rosario Pérez Mora và Edelmira Mora.

Năm 1914, gia đình di chuyển đến Los Pajuales, một ngôi

làng ở San José de Bolivar, lúc đó Mora 5 tuổi, em bắt đầu cùng cha mẹ và các anh chị canh tác nông nghiệp, đặc biệt trồng cà phê và mía.

Năm 10 tuổi, bé bắt đầu đi học, nhưng chỉ học được năm tháng, thì cô giáo bị bệnh nặng. Tuy nhiên, Mora có thể học đọc và viết nhờ một cuốn sách mà cô giáo đã cho em trước khi tình hình sức khỏe của cô bị giảm sút.

Ông Mora đã từng là cảnh sát trưởng ở Caricuena từ năm 1948 đến năm 1958. Ông kết hôn với cô Ediofina del Rosario García được 60 năm. Bà qua đời năm 1997. Hai vợ chồng có sáu con trai và năm con gái. Gia đình hiện có 41 cháu, 18 chắt và 12 chít. Là một gia đình đạo hạnh và sống niềm tin. Họ luôn tin tưởng vào Chúa, và cùng nhau lần hạt Mân Côi hai lần mỗi ngày.

Người cháu của ông Mora là Freddy Abreu nói với cơ quan ACI Prensa, CNA bằng tiếng Tây Ban Nha rằng: “Chú Vicente của tôi luôn lo âu tòa sự hòa bình, thanh thoát và vui tươi, chú ấy là một người có rất nhiều thứ để trao tặng và cống hiến cho đời. Chú ấy thích sống giản dị và luôn biết cảm tạ Thiên Chúa”.

Người cao tuổi nhất trên thế giới hiện nay là một người phụ nữ, vị nữ tu người Pháp sơ Andre Randon, sinh ngày 11 tháng 2 năm 1904. Sơ đã tròn 118 tuổi. Sơ trở thành người lớn tuổi nhất thế giới vào năm nay khi bà Kane Tanaka, sinh ngày 2 tháng 1 năm 1903, qua đời vào ngày 19 tháng 4 năm 2022.

(Nguồn: vietcatholic.net)

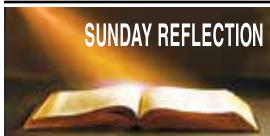


**NHẮC NHỞ NHAU**

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

*Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.*





## THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF JESUS CHRIST SUNDAY - YEAR C

(Gn 14:18-20; 1 Cor 11:23-26; Lk 9:11b-17)

The last verse of this week's Gospel Reading says, "And they took up what was left over, twelve baskets of broken pieces." The reference to broken pieces reminds me of an incident that happened during Lent a few years ago. At our parish during Lent, the people responsible for the liturgical decorations strategically placed cracked and broken clay pots among the floral decorations to remind us of our brokenness. A friend's granddaughter, about six years old, was sitting near the front of the church and upon observing the broken pots lying about, turned to her granddad, and said, "Granddad, this place is a mess!" Well sometimes our brokenness certainly is a mess, but it also can be a source of encouragement and hope when people realize that Jesus receives us in our brokenness and makes us whole again.

Christ's body and blood probably did not appear very attractive either. Sometimes I think we are spoiled by the sophisticated beauty of our gold and silver crucifix jewelry and are subtly deceived into minimizing the awfulness of the cross. When once visiting Spain we saw many Santos, statues used in religious processions, and a lot of Spanish art depicting Jesus' sacrifice. Many of them made us cringe due to their vivid and gory depictions, and rightly so. Christ's death for us was a brutalization of his body and the spilling of his real blood. The rebuffs of the palace guards were not merely verbal affronts, but they rendered real physical blows on his body, that bruised and battered our Lord. The crown of thorns fashioned for him to wear was made of real, long, flesh piercing thorns that provided a crown of pain pushed forcibly into the flesh of his scalp. The nails were real. The next time you are in a hardware store go to the nail bins and pick up and handle some of the spikes. Pick up spikes large enough to pierce through a man's hands and feet, and to go deep enough into the wood to hold the person upright on a piece of tree. Realize that similar spikes, though less slender and sophisticated, were forcefully driven through our Lord's body, pounded again, and again, and again, until the nails were securely imbedded in the log. Imagine the jolt and tearing of the flesh as the cross was raised and dropped into the posthole. It was gory! It should make us cringe.

No matter how unpleasant the scene may be in our minds, or how long the image lingers there, we must be able to envision it to return some semblance of reality to what it cost our Lord to secure our salvation. His was a battered, bruised and bloodied body that hung and died on the cross. The Scripture says in Hebrews 9:22, "Indeed, under the law

almost everything is purified with blood, and without the shedding of blood there is no forgiveness of sins." So, Jesus shed it all. We would do well to devote more time to reflecting on Jesus' sacrifice. Though salvation is free it is not priceless, it cost a heavy price. Continued meditation on Christ's Holy Body and Blood gives us an accurate understanding of what our salvation cost Jesus. From that understanding comes a proper response of gratitude, devotion, and commitment. "It was necessary that it be this way. How else could he have borne the totality of the world's sin? He had to bear all that the world did to him, and all the consequences of all the crimes of all time, of which what we did to him is the chief." (from *Death on a Friday Afternoon*, by Fr. R. J. Neuhaus) The little girl's comments could have referred to the world's spiritual and moral condition, "This place is a mess!" It certainly is, and the Holy Body and Blood of Jesus Christ is the remedy for healing and putting the pieces of our lives back together.

### THÔNG BÁO VỀ VIỆC PHÁT TRỰC TUYẾN THÁNH LỄ



Theo quyết định của Hội đồng Giáo xứ trong cuộc họp vào Chúa nhật ngày 15/05/2022, kể từ thứ Tư ngày 1 tháng 6 năm 2022, Giáo xứ không còn phát trực tuyến Thánh lễ hằng ngày, ngoại trừ một số lễ đặc biệt, và chỉ phát trực tuyến Thánh lễ Chúa nhật lúc 10 giờ sáng mà thôi.

Những ai vì lý do cao niên và đau yếu không thể đến tham dự Thánh lễ, xin vui lòng cho Giáo xứ biết để các cha và những thừa tác viên có thể đến thăm và trao Mình Thánh Chúa.

### SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS

Broadcast TV: **KDFI 27 at 11am & 12 pm**

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://youtube.com/dallascath)

*All videos are available any time after their premiere at [cathdal.org/videos](https://cathdal.org/videos)*





# ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

## 972-408-3359

### CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì  
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên  
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,  
Garland, TX 75042  
(Cạnh chợ Hiệp Thái)  
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



#### 3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày  
**Arlington - Houston - New Orleans - New Orleans - Houston - Arlington.**
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

**682-282-4222**

website: [3bgrouptour.com](http://3bgrouptour.com) và [homelandbus.com](http://homelandbus.com) để biết thêm chi tiết.

**3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010**

6/27-1YRP

#### BÁN XE

Có bán vài xe cũ của Nhật. Hợp với sinh viên L/L Hùng

**469-782-4307**

02/19-06/19

#### CHO SHARE PHÒNG

Ưu tiên cho học sinh, nail

821 Green Pond Dr. TX  
75040

**L/L 469-878-7066**

6/3-7/3



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- \* Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- \* **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- \* **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

\* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

\* Tư vấn miễn phí về Medicare

\* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

**3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044**



**Dược Sĩ Phạm Huy Hòa**  
Kính Mời



## DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ **972-205-1975 - 817-633-1975**

#### DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

#### DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

**NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH**

**VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM**



**QUAN HƯNG ĐỊA ỐC**  
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận  
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...  
 - Quản lý nhà cho muốn, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho muốn, v.v...  
 - Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.  
 Email: qhrealtor@gmail.com  
**Quan - Hưng**    **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**  
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

**HIỀN LÊ FLOORING**  
 \* Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)  
 \* Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.  
 \* Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.  
 \* Làm patio, hàng rào, lát gạch...  
 \* Free Estimate  
**VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM**  
**972-757-9820**



**LILY NGUYEN**  
**MERCEDES REALTORS**

- Mua nhà bằng tiền mặt close trong 7 ngày không cần sửa
- Làm việc với các builders lớn trong DFW
- Tận tâm, uy tín
- Mua, Bán nhà trong thời gian ngắn nhất

**469-233-0289**  
 100 N. Central Expressway, suite 806  
 Richardson, TX 75080




**Glamour Hair Salon**  
**214-703-3850**  
**469-363-0299**  
**4750 N Jupiter Rd, Garland, TX 75044**  
 (Ở góc đường Jupiter và Arapaho, gần tiệm Cici's Pizza và Jack in the Box restaurant)  
**Tuyển Đoàn**  
 Mon-Fri: 10am-7pm  
 Sat: 9am-6pm  
 Sun: 11am-6pm



**Glamour Hair Salon**  
 Men Women Kids  
 Haircuts High lights Color Perm Wax Conditioner  
 OPEN



**SPARKMAN FUNERAL HOME**  
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

**NHÀ QUẢN SPARKMAN**  
 - Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân  
 - Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu  
 - Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995  
 - Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

**DỊCH VỤ GỒM CÓ 972-489-1171**  
 - Lễ Phát Tang  
 - Lễ Thâm Viếng  
 - Hòa Thiêu  
 - Mai Táng  
 - Nhà Thâm Viếng rộng rãi riêng tư  
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com  
**Amy Trịnh Diễm Phước**  
 Dignity  
 LIFE WELL CELEBRATED



**DUY PHAM HOME SERVICES**  
 Uy tín - Chất lượng

- NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ  
 \* Thay các loại vòi nước ( faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng  
 \* Sửa hệ thống tưới cỏ
- ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.  
 \* Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

**469-769-9977**

**MAGIC LAND CHILD CARE**  
**CẦN TUYỂN**  
 Nhân viên chăm sóc các em bé dưới 4 tuổi  
**L/L 469-231-8822**  
 08/05-08/06

**CẦN THỢ SỬA QUẦN ÁO**  
 Lương tùy theo kinh nghiệm hoặc biết sử dụng máy may chủ sẽ train  
**L/L: 972-375-5873**  
 4/24-06/24

**DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON**  
**VĂN PHÒNG NHA KHOA CẦN NGƯỜI**  
 Cần surgical dental assistant: Trên 5 năm kinh nghiệm. Full-time\part-time. Xin gọi  
**214-310-3727**

**BECOME A CERTIFIED Professional Pet Groomer**  
 PGAcademyUSA.com

**500 Hr Program**  
 prepares you for a career in the pet grooming industry with more than 90% practical hands-on classes



will prepare you to choose different areas in the pet grooming industry such as grooming in pet shops, kennels, veterinarian clinics, mobil grooming, and much more

3000 Custer Rd #200  
 Plano, TX  
**(469) 298-0181**  
**American Pet Grooming Academy**






**NAILS WAREHOUSE**  
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING  
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)  
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243  
 (Trong khu chợ Hồng Kông)  
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm  
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711  
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

**TruCare Dental**  
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ  
**Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000**  
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare  
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm  
**3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041**

**MAI DINH INSURANCE AGENCY**  
  
 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI  
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ  
 • QUỸ ĐẠI HỌC  
**3112 N. Jupiter Rd. #201**  
**Garland, TX 75044**  
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)  
**972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)**  
**214.455.3464 (Cell)**  
 Email: [mdinh1@farmersagent.com](mailto:mdinh1@farmersagent.com)

**Hoang Son Jewelry**  
 High-end Diamond and Jewelry products  
 In House Gemologist (GIA)  
**817-801-4481**  
 2525 E Arkansas Ln #217, Arlington, TX 76010  
 - Có chuyên gia giám định hộ toàn GIA hướng dẫn tận tình  
 - Máy móc trang bị tối tân

**DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON**  
 www.dentistryinrichardson.com  
 1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081  
 (Góc Plano Road Và Collins, Cận Domino's Pizza)  
**214-377-8881 (Xin gọi lấy hẹn)**  
**Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS**  
**NHA KHOA THẨM MỸ**  
 Có trên 15 năm kinh nghiệm  
 Fellow International Congress Oral Implantologists  
  
  
  
 Single Tooth Dental Implant  
 Implant-Supported Bridge  
 Implant-Supported Dentures  
 Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip  
**MEDICARE:**  
 AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO  
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)  
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)  
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)  
 HUMANA Medicare

**EYE CARE & EYE WEAR**  
**Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG**  
**469-567-3641 or 469-567-3640**  
**TIỆM ĐANG CẦN TUYỂN**  
**NHÂN VIÊN PART OR FULL-TIME**  
 Biết nói tiếng Anh và tiếng Việt. Không cần kinh nghiệm làm việc, tiệm sẽ đào tạo việc làm. Môi trường làm việc vui vẻ. Xin vui lòng L/L:  
 Anh Trí **(503) 415-0384**

**Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &**  
**Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo**  
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW  
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng  
**214-458-1584 / 972-272-4000**  
 www.vanthaoskincare.com  
**SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE**

**DỊCH VỤ DI TRÚ**  
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044  
**214-213-9200**  
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch  
 Công Hàm Độc Thân  
 Bổ Túc Hồ Sơ  
 Thị Thực Chữ Ký  
 Chụp Hình Passport  
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt  
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội  
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm  
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch  
 Re-new Thẻ Xanh  
 Re-entry Permit  
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam  
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam  
 Sang Tên Tiệm  
 Thành Lập Công Ty  
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

**Smiley Dental & Orthodontics**  
**NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500**  
**Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare**  
**(972) 485-1200**

**LAM'S AUTO BODY REPAIR**  
 504 S. First Street, Garland, TX 75040  
 Làm đồng và Sơn các loại xe  
**FREE TOWING**  
**972-302-3375**

**NV DENTAL ARTS**  
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm  
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ  
 - Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu  
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency  
**972-235-3999**  
**VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S**  
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081  
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)



**Premier Dentistry**  
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

**NHA KHOA**

*Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry*  
*Ghép Nướu Răng / Gum Graft*  
*Ghép Xương & Trồng Răng*  
*Bone Graft & Implant*  
*Niềng Răng / Orthodontics*  
*Tổng Quát / General Dentistry*

**972-699-7778**  
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200  
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

**PHỞ BẰNG**  
**(972) 487-6666**

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

**MAY ÁO DÀI**

Chuyên: - Áo dài cưới  
- Áo dài cách tân, các kiểu  
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:  
**214-436-3551**  
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG



**BẢO VỆ TOÀN DIỆN**  
**XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ**  
**SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH**



**810 N Plano Rd Ste 240,**  
**Richardson, TX 75081**  
**Home office: Bloomington, Illinois**

**THIÊN X THAI 972-470-9883**



Người láng giềng tốt bụng

**NHÀ BÁN**

**Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp**

**Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:**  
**3 phòng ngủ, 2 phòng tắm**



**Đức Nguyễn 214-755-9948**

**NailsPlus**  
www.nailsplusonline.com

**Nail & Beauty Supply 469-372-5110**

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS... Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

**FB & IG: NailsPlusOnline**

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed  
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081  
(NW corner Belt Line & McDonald's)



**PRO NAIL SUPPLY**  
Mon - Fri: 9am-6pm  
Sunday: 10am-6pm

**972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376**

**Cần gấp nam nữ phụ việc.**

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042  
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

**COLDWELL BANKER APEX REALTORS®**

**(517) 420-0892**  
Loan.phamcpapex@gmail.com



**LOAN PHAM**

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

**ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN**

**PREMIER FAMILY MEDICINE**

6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

**KELLY ANH NGA LÊ, MD**  
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ  
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm  
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

**CẦN NGƯỜI RECEPTIONIST**

Tim receptionist cho văn phòng bác sĩ.  
Requirement: Thành thạo Vietnamese & ENGLISH

**Premier Family Medical**  
6800 Alma Dr #101, Plano TX 75023

L/L BS Nga **469-767-6921**

**DR. SMILE**  
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | **469.467.8007**

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	<b>25% Off</b> Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray <b>MIỄN PHÍ</b> cho bệnh nhân mới (giá \$80)
<b>30% Off</b> cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)	<b>invisalign</b> BRACES AVAILABLE	KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại
TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN	<b>TẮY RĂNG TRẮNG</b> ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING <b>\$299.99</b> giá thường \$499.00 Kèm sứ van phòng trắng, 1 tiếng	<b>NIỀNG RĂNG</b> Chỉ trả mỗi tháng: <b>\$89.00</b> \$1,999.00 (suất trung trường hợp đơn giản)

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm  
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

**CUBIC CARE FAMILY MEDICINE**  
**Thien-An Nguyen MD**  
(972) 479-9960  
905 N. Jupiter Rd, Suite 160  
Richardson, TX 75081

**Chữa bệnh người lớn và trẻ em.**



**FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD**

\* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).  
\* Không phải tốn tiền mua máy.  
\* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



**TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648**



3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

**FOCUS DENTAL**  
NURTURING HEALTHY SMILES

T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm  
**972-414-1515**  
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng  
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)  
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid,  
người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.